



EL EDITOR



Vol. IX No. 3

Week of December 5 - 11, 1985

Lubbock, Texas

¿Qué Pasa?

LULAC 007 Youth

The youth group for LULAC Council 007 will be holding a kick-off the 1986 year meeting to be held at Lala's Restaurant which is located on 1110 Broadway. This meeting will be on Sunday, December 8 starting at 5:00 p.m..

All youth individuals are urged to attend as well as encouraging all members to attend and to bring a friend to this meeting. For more information contact Janice Gloria at 763-3841.

'Scenes of Christmas'

"Scenes of Christmas" will be presented by the music ministry of First Christian Church (Disciples of Christ), 2323 Broadway, on Sunday evening, December 15, and Monday evening, December 16th, at 7:15 p.m.

The program features beautiful music, choirs, orchestra, costumes, lighting, scenery, dance and great Christmas art. For free ticket reservations call 763-1995.

Army Wipes Out College Debt, Stimulates Future Education

Lubbock, November 22, 1985—College debt, long a burden for young men and women who mortgage their future to improve their education, can be virtually eliminated by the U.S. Loan Repayment Program.

Students in college or those who have attended an accredited university since October 1, 1975, on a National Direct Student Loan or a Guaranteed Student Loan, can get that loan repaid by the Army. For each year of service in the Army, the Army will reduce the indebtedness by one-third, or \$1,500—whichever is greater. A three-year enlistment will eliminate any outstanding student loan. The Army's exclusive active-duty enlistment of only two years will wipe out a \$3,000 loan.

Camp Fire Council of Lubbock

For only \$7.50 you can give a child you know a Camp Fire Membership for an entire year! It's a small price for a child to discover new adventures! For kindergarten through high school.

For more information call The Camp Fire Council of Lubbock or go by at 1301 North University Avenue/phone 765-6394. Give a lasting gift any child could enjoy! (mailing address P.O. Box 5596). A United Way Member Agency.

Academy to Offer Basic Law Class

The South Plains Association of Governments Law Enforcement Academy will offer a Basic Law Enforcement Class starting January 6, 1986. The 10 week class will be held at the Academy located at 3424 Ave. H in Lubbock. The hours will be 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday.

Upon successful completion of the class and after passing the state certification test, the student will be eligible to be employed as a certified deputy sheriff or police officer.

A required pre-entry exam will be offered two times, at 9:00 a.m. on December 3, 1985 and December 10, 1985 at the Academy. Persons who would like to take the pre-entry exam, on either day or who would like other information on requirements or qualifications, should contact Academy Director, Bob Watson at (806) 762-8721.

There is no cost for the pre-entry exam, however, the Basic Law Enforcement Class will cost \$200 per student payable on or before the start of class.

Santa Land

Lubbock Parks and Recreation Department is hosting the 30th annual presentation of Santa Land, December 10th through the 23rd, nightly, from 6:00 to 10:00 p.m. at K.N. Clapp Park, 44th St. and Avenue U. One of the favorite features of Santa Land is the live entertainment provided by the community volunteers each year. The P & R Dept. welcomes any soloists, vocal and instrumental groups and dance groups performing Christmas music. If you are interested in sharing your talents with the guests of Santa Land, please call Beth Howard at the Park and Recreation Dept., 762-6411 ext. 2684.

Catholic Family Services — Immigration

Catholic Family Services, Inc. has begun an Immigration Service which will assist low-income persons in immigration matters. Persons who have questions about their immigration status; their eligibility to become a U.S. Citizen, etc. can call Catholic Family Service and ask for Gloria Lopez, the Immigration Specialist. This service to immigrants is an ecumenical ministry brought about by the cooperation of Catholic and Protestant Churches in our areas. Also, if you wish to give some time as a volunteer for this needed service, please call Ms. Lopez at CFS, 765-8475.

Catholic Family Service, Inc. ha iniciado un Servicio de Emigración que asistirá personas de bajo recursos en asuntos emigratorios. Las personas quienes tienen preguntas de su situación emigratoria; preguntas de su elegibilidad para ser ciudadanos Norteamericanos, etc. pueden llamar a Catholic Family Service y hablar con Gloria Lopez, la Especialista en Emigración. Este servicio de asistencia para inmigrantes es un esfuerzo ecumenico de la Iglesia Catolicas y Protestantes en nuestra area. Tambien, si quiere usted dar tiempo como voluntario en este servicio. llame, por favor, a Ms. Gloria Lopez, 765-8475.

The Que Pasa column is provided to non-profit organization free of cost to announce their events. Deadline for submission of material is Tuesday noon of the week when event is wanted announced.

EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10—P.O. Box 11250-Lubbock, Tx 79408
806: 763-3841

Estudiantes de Hereford Se Salen de Clases En Protesta

Estudiantes de la Escuela Stanton Junior High de la ciudad de Hereford salieron en huelga el lunes por la tarde en protesta de condiciones que existen en dicha escuela. Mad de 180 estudiantes de la escuela salieron de sus clases el lunes por la tarde y la manifestacion se extendio tambien el martes.

Los estudiantes encabezados por un comite de estudiantes, Student Rights Committee submitio una lista de 11 demandas a representantes de la administracion de las escuelas. La primer demanda pide que estudiantes no sean suspendidos de las escuelas por hablar español. La escuela Stanton tiene aproximadamente 70% poblacion hispana. La peticion pide que no se castiguen estudiantes con aislarlos; que no se castiguen estudiantes coporalmente por el principal o los coaches sin permiso de los padres; que se quiten las restricciones en la moda de vestirse; que no se trasculquen los roperos personales sin permiso; que ya no se le grite en voz alta a los estudiantes; que ya no se suspendan estudiantes sin justificacion; que ya no tengan el centro especial; que se permitan a estudiantes que vayan a los escusados cuando sea necesario; que ya no se trasculquen estudiantes con hacerlos que se desnuden y por ultimo piden que se mejore la calidad de educacion que se provee.

El martes por la noche se tuvo una junta especial para discutir las demandas con la mesa directiva de las escuelas. Segun informes no hubo conclusion mas de que los estudiantes regresarian a la escuela el siguiente dia sin ser castigados pero que si no regresaban la escuela iba empesar a efectuar la leyes estatales sobre la ausencia sin permiso de la



More than 180 junior high students protested in Hereford on Monday and Tuesday by staging a walkout. The student are asking for changes in the way students are treated and in disciplinary procedures. See translated story on page 4.

escuela.

La Sra. Jo Garcia, miembro de la mesa directiva de las escuelas de Hereford, dijo que ella estaba sorprendida de las acciones de los estudiantes. "Aun que admiro las acciones de los estudiantes, tenemos que admitir que los estudiantes se estan dañando solos con salirse de la escuela," ella dijo. Tambien dijo que ella sentia que habia bastante falta de comunicacion entre los estudiantes, sus padres y la administracion de las escuelas. "Hasta ahorita nadie me ha traído informacion especifica sobre las quejas. Invito a cualquier

estudiante o sus padres que me contacten con especificas sobre algunos incidentes mencionados en la peticion," dijo Garcia.

Un estudiante dijo que desde la protesta se ha visto bastante division dentro de los estudiantes. Dijo que tambien se ha visto racismo en que los anglos han insultado a muchos de los chicanos quien participaron en la protesta. "Ya ha habido pleitos entre los que apoyan la protesta y los que no la apoyan," dijo el estudiante.

La mayoría de los padres de los estudiantes que protestaron estan

apoyando a sus hijos. "yo mas antes creia que mi nino era el culpable por lo que acusaban, ahora estoy pensando que quizas haveces la escuela era la culpable," dijo uno de los padres.

Garcia dijo que ya se habia fijado otra junta dentro de dos semanas para discutir con los estudiantes y sus padres algunas de las quejas. Segun los estudiantes quizas esto no sea bastante pronto. "Ya algunos estan hablando de salirse otravez esta proxima semana," dijo uno de los estudiantes.

Farmworkers Launch Boycott



Fort Stockton — A union organizer Saturday heralded the start of a 32-mile farm workers march by calling for a boycott of wine produced by a Pecos County vintner.

Jesus Moya, director of the Hidalgo-based International Union of Agricultural and Industrial Workers, said he's calling the boycott because "they

closed the doors on us totally."

Moya referred to contract talks with SGRC Ltd. of Austin, operator of the Ste. Genevieve Vinyard, located on University of Texas land 85 miles south of Odessa on U.S. Interstate 10.

More than 50 Fort Stockton farm workers and members of their families walked two-by-two in support of the union after starting their march at the Pecos

County Courthouse.

Holding high their black and red flags, the mostly Hispanic group yelled Spanish-language call-and-response cheers as a Fort Stockton police vehicle led the procession.

Among union demands that Moya listed were guaranteed work hours, pension and medical plans, vacation and holiday pay

and an arbitration committee to settle disputes.

Moya said that at least 150 workers he has enlisted need the contract because "there's been a lot of arbitrary firings and a lot of violations of state and federal regulations" at the vinyard.

The violations include misuse of chemicals and inadequate sanitary facilities, he claimed.

Rechazan Eliminar Amnistía

Enero de 1982.

La Subcomisión Judicial de la Cámara de Representantes rechazó varias enmiendas para una importante ley de reforma de la inmigración que intenta controlar el flujo de indocumentados que cruzan las fronteras norteamericanas.

Pero otras enmiendas que podrian amenazar la aprobacion final de este proyecto en esta Cámara debieron haber sido analizadas cuando la ley fue postergada temporalmente.

Una enmienda del representante republicano Bill McCollum, que propone la eliminacion de la amnistia para un número no determinado de ilegales que ya viven en Estados Unidos, fue rechazada por 7 contra 3.

El republicano de Florida afirmó que la legalización de quienes entraron ilegalmente al país sería "un golpe en la cara" para quienes buscan entrar legalmente como inmigrantes.

Pero el presidente de la Subcomisión, Romano Mazzoli, señaló que esa es "una respuesta práctica" al problema que representan los ilegales que podrían permanecer en este país si entraron antes del primero de

Una ley aprobada en el Senado hacer del primero de Enero de 1980 la fecha tope para la legalización, y una enmienda presentada por el representante republicano Dan Lungren que buscaba que la Cámara Baja aceptara la versión total de la ley aprobada por el Senado fue rechazada por 5 votos contra 4.

El grupo votó 6-4 contra una propuesta del representante demócrata Charles Schumer, en el sentido de llevar la fecha tope al primero de Enero de 1985, lo que permitiría una amnistia para más —posiblemente varios millones más— ilegales.

Las versiones de ambas Cámaras aprueban penalidades civiles y criminales contra los empleadores que contraten ilegales a sabiendas.

Una enmienda del representante demócrata John Bryant, aprobada por 5-4, extendería esas sanciones a los empleadores de tres o cuatro ilegales que la ley exceptuaba. Bryant y su colega demócrata Howard Berman afirmaron que la excepción anterior beneficiaba principalmente a quienes traen ilegales como empleados domésticos.

Photos © Alan Pogue, 1985

Editorial

La semana pasada dos organizaciones Chicanas de Lubbock protestaron la actuación de una nueva ley instituida por el Consejo de la Ciudad que trata de cambiar el sistema actual de desarrollo de la economía de Lubbock. El Consejo quebro un acuerdo entre la Ciudad y la Camara de Comercio que se habia mantenido por mas de 50 años.

Las organizaciones realmente no estaban protestando que se habia hecho el cambio. Ellos estaban protestando la falta de tiempo adecuado que se dio para que el publico estudiara la realizacion de la nueva ley.

Ambas organizaciones, LULAC y COMA, son organizaciones que siempre han preocupado para conseguir lo mejor para nuestra gente. Ambas organizaciones criticaron a nuestros representantes de la comunidad minoritaria electa por nuestras comunidades, T.J. Patterson y Maggie Trejo, por no consultar con las organizaciones antes de pasar la nueva ley. Las organizaciones explican que ambas organizaciones estan criticamente preocupadas por la formacion de la nueva estructura. LULAC porque siempre se ha preocupado para que haya representacion adecuada en diferentes mesas directivas de la ciudad y COMA porque ellos directamente reciben fondos apropiados por la ley.

En examinar la situacion, tenemos que llegar a la conclusion que actualmente hay muy poca o nada de comunicacion entre estas organizaciones y nuestros representantes. La razon porque, no es nuestro deber tratar de explicar, pero el hecho de que nuestros representantes son electos por nuestra gente y tambien miembros de dichas organizaciones, concluye que la culpa de falta de comunicacion se tiene que poner directamente en nuestros Consejales.

Es el deber de nuestros oficiales comunicar con su comunidad. Ellos no deben de ser partitarios y solo hablar con personas quien los favorisan pero con toda persona, organizacion o grupo que es afectado por las acciones del Consejo de la Ciudad.

Nuestros Consejales, Patterson y Trejo, deberian de aprender una cosa despues de ser criticados asi como fueron. No esperen menos si acaso no hacen el esfuerzo para comunicarse con los afectados. El primer paso no debe de tener que ser tomado por los que fijan su voto pero por los que piden el voto.

Guatemala: Ballots, Bullets and Hope

By Marcelo R. Fernández-Zayas

The importance of Central America is such that it was a topic at the Geneva summit.

This afflicted region has, in the past 10 years, attracted increasing world-wide attention due to the violent nature of its unstable political process as well as -- according to President Reagan -- the threat it poses to the security of the United States.

In the years past, Mexico and Central America were considered back yards of this country. Now Washington sees the region as our front porch. The change of perspective was prompted largely by the advent of the Sandinista revolution which brought Marxist to power in Nicaragua in July 1979.

Nicaragua has replaced Cuba as the revolutionary center of the region. Most of the guerrilla movements of the area find shelter, training and equipment there under the protection of the Sandinista regime, although Havana continues as the ideological high tribunal of the continent and the known source of weapons of Soviet manufacture.

The Central American conflict reflects a new dynamic and apparently a new sense of direction. According to many

political experts, the Central American movement is a well coordinated effort that eventually will involve the entire region; it will move north, with Mexico as its target and Guatemala next in the take-over strategy.

If expressed some years back, this theory would have been taken lightly, considered as bordering on alarmist. But let's take a look at Guatemala 1985.

The country spreads over 42,085 square miles. With a population of eight million people, it is the largest and richest area of Central America. Framing its borders are Mexico on the north and west, Honduras on the south, and the Caribbean and Pacific Ocean on the east and west.

This simple geographical description, when translated into political and strategic contexts, acquires a more ominous meaning. To its north, along the 584-mile border shared with Mexico, we find the state of Chiapas, a territory rich in oil fields and infested with Guatemalan guerrillas to the point of making the Mexican military establishment nervous enough in 1982 to form a 4,000-soldier rapid deployment force.

To Guatemala's south lie El Salvador and Honduras, both facing Nicaragua and fighting Marxist guerrillas within their borders.

While ruling the country, the Guatemalan Armed Forces, under leadership of General Oscar Mejia Victores, have been fighting the guerrilla movement in their territory. Military control of the government, direct or indirect, has been a fact of life of this country for many decades. Finally, the military seems willing to go back to its barracks and allow civilians to take control of the government.

On Nov. 3, an election was held, with eight candidates running for the presidency. Vinicio Gerez, the Christian Democrat candidate, emerged as the leading force, closely followed by Jorge Carpio Nicolle, representing a centrist-conservative alliance. They will meet in a runoff Dec. 8 to decide who will be president the next five years.

The first electoral round could be considered as an example of clean, democratic participation. All those parties that were willing to participate were allowed to do so. They represented a broad ideological spectrum.

Demonstrating their courage and determination to be part of the political solution, the Guatemalan people answered the call of the polls. More than 70 percent marked their ballots. The guerrillas failed to intimidate them.

Now we are facing the final countdown to the Dec. 8 runoff that is expected to culminate in the inauguration of the winner of Jan. 14. Up to this time, we have witnessed the struggle of a determined population, willing to risk bullets with the hope of prevailing with their ballots.

Perhaps the most beautiful aspect of this electoral process -- if it lasts to the end -- is the lesson to be learned from the Guatemalan people. Allowed free expression through the ballot, they can defeat imported revolutions and domestic military rule.

Let's share their hope that ballots will prevail over bullets.

(Marcelo R. Fernández-Zayas, of Washington, D.C., is an economic and political analyst who went to Guatemala to observe the primary elections last month.)
Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.

Washington—Here's a note of caution for Mexican Americans—becoming more Anglo could be hazardous to your health. Preliminary findings of a health survey of Hispanics show Mexican Americans who identify more with Mexican culture smoke less, weigh less and have lower cholesterol levels. Other details from the American Public Health Association study which was released in Washington indicate white have the highest cholesterol levels. Hypertension was higher among Mexican American males than females but the women had greater awareness of their condition. The study shows Mexican American women smoked more as they became more Americanized. The research shows one in three Mexican Americans is overweight compared to one in four for Anglos and Blacks.

Pues ya llevo el frio y con el frio llega Diciembre y con Diciembre llega Christmas y con Christmas llegan todos los parties. Pues a este Alacran no le gustan los parties porque todo lo que se oye son chismes. Y ya saben que despues de que lo dicen, este Alacran los escribe y luego se nos enojan. Pues que le hace.

Nos cuentan por hay que ahora hasta el Chapo Salinas esta reconsiderando lanzarse para representante estatal--el puesto que ahorita tiene Ron Givens. Pues quien sabe pero quizas oiganos algo oficialmente en el cercano futuro ya que el otro dia se dio cuenta este Alacran que el Chapo estuvo de huesped de honor en un programa de radio de gringos. Nos cuentan que el Chapo todavia se aventura en sus presentaciones y que los gringos locutores se quedaron admirados. Pues aver que pasa.

Y quesque este jueves van a ir nuestros representantes Maggie Trejo y T.J. Patterson a platicar con LULAC tocante la situacion de la Camara de Comercio. Este Alacran leo el periodico de T.J. la semana pasada y dice que LULAC y COMA no se tienen que preocupar en que se nombren buenos representantes a el BCD. Quesque ellos estan mas que listos para poner a alguien responsable en dicha mesa. Pues este Alacran no sabe mucho y no me gustan los chismes pero se oye por ahi que realmente ya se descojieron quien va estar en esa mesa y quesque la cantidad de chicanos y negros sera muy minimo. Pues quien sabe. Haber si mañana les preguntan. Aver que pasa.

Y hablando de nuestra representante la Sra. Trejo, pues ya parece que esta corriendo para re-eleccion. Pues ya cada semana se ve en la television. Que bueno que esta informando al publico ya que solo falta 4 meses para la eleccion.

Y el Jim Bob sigue informando a el A-J mas que a cualquiera. Nos dice que el caso de Eliseo sera presentado a el Gran Jurado el 17 de Diciembre. No se para que. Ya Jim Bob tiene la causa determinada a travez de el A-J. Pero haber si nuestros amigos empiesan a hacer un poquito mas ruido en defensa de Eliseo y ya desde ahorita se deberian de estar mandando donaciones por si acaso es necesario peliar en corte en contra Jim Bob y el establecimiento que nos quieren quitar nuestro unico verdadero



Y tambien este:



El Editor is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the following address: El Editor P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.
Editor/Publisher: Bidal Agüero
Staff: Olga Riojas, Javan Garcia, Mike Garcia, Manuel Orona, Janice Gloria, Benito Orona, Jesse Reyes.

Mexican Americans Join In Tribute To the Virgin of Guadalupe

By Marilyn Oliver

The holy day of the Virgin of Guadalupe, Dec. 12, is one of Mexico's most celebrated holidays. It also brings an opportunity for United States Hispanics to reaffirm pride in their cultural heritage.

Veneration of the Virgin of Guadalupe dates back to 1531, shortly after the conquest of Mexico by Spain. According to widespread belief, the Virgin of Guadalupe appeared to Juan Diego, a humble Indian who was walking near Tepayac Hill, at that time on the outskirts of Mexico City.

Suddenly a beautiful, dark-skinned woman appeared before him. She identified herself as the Virgin Mary and requested that the Indian ask the bishop to build a church in her honor on that spot. The bishop refused to believe that such a holy figure would appear to so humble an individual, and he

promptly sent Juan Diego away.

When Juan Diego returned to the hill, the woman reappeared and told him to pick roses that had sprung from the barren earth and to take them to the bishop as a sign. When he opened his cloak, or *tilma*, to show the roses to the bishop, the image of the Virgin, portrayed with the dark skin and facial features of an Indian, miraculously appeared on the rough fabric of his *sarape*-like garment.

Scientific analysis of the image indicates that the tints are of unknown origin. The cloak on which the image appears is made of a type of cactus fiber that usually perishes after 50 or 60 years. It is still intact more than 450 years later.

Although Catholics consider the Virgin of Guadalupe to be the patron saint and protectress of all the Americans, for Mexicans and Mexican Americans she has a

special significance. The banner of the Virgin of Guadalupe has been present as a rallying point for liberation from oppression throughout Mexico's history. A standard portraying the Virgin's image was carried by Father Hidalgo, the priest for spearheaded Mexico's war for independence from Spain in 1810. In the United States more recently, her banner has been carried in demonstrations of the United Farm Workers.

Throughout the Southwest, the twelfth of December is celebrated in parishes of the Catholic Church that have large Mexican American population. The celebrations combine the devotions of the Mass with customs typical of Mexican folk culture.

In most churches, the faithful arrive at 5 a.m. for a procession that is often accompanied by *mariachies* playing music called *mañanitas*, with special verses dedicated to the Virgin. *Mañanitas* are usually sung at dawn to one's sweetheart or parents for a birthday or saint's day celebration. When these songs are sung to the Virgin, they reflect and reinforce the love that Mexicans feel for her.

The procession, which features the standard of the Virgin, is followed at 6 a.m. with a Mass in her honor. Many churches decorate a special altar for the occasion using red, white and green, the national colors of Mexico. Some churches plan for communicants to exchange flowers in memory of the roses given to Juan Diego by the Virgin.

Breakfast is served in many parishes after the Mass. It might include *atole* (a traditional Mexican Indian drink made of corn), *tamales*, *champurrado* (a chocolate drink made with *atole*) and *buñuelos* (a type of fritter or bun).

Many parishioners dress in Indian attire—brightly colored costumes for the women, white shirts and trousers with red sashes for the men. Other women might dress in the national *china poblana* outfit (a white blouse and green and red sequined skirt), and men might come in the traditional *charro* or ornate cowboy outfit.

Guadalupana societies, which are philanthropic organizations in many Mexican American parishes, organize the events and serve as honor guard for their patroness, the Virgin. During the year they visit the sick and help the poor of the parish.

The Catholic church has supported the cultural orientation of this holy day in Mexican American parishes.

"Much of religion is expressed through what we are," explains Father Jon Jensen, associate director of the Spanish Speaking Apostolate of the Archdiocese of Los Angeles. "The two go hand in hand. The festivities of this day represent for the Mexican American the pride in his heritage, a recognition of what he is."

(Marilyn Oliver, of Los Angeles, is a free-lance writer.)
Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.

Horóscopo

Por Alel Uya

Escorpión - (Oct. 24-Nov.23)

Le harán proposiciones muy buenas en campo del amor que le ayudarán a sentirse muy bien, su círculo se verá ampliado y con ello las posibilidades de romance.

Sagitario - (Nov. 23-Dic. 24)

Cierta nostalgia le embargará esta semana, se sentirá triste sin saber porque, pero no se preocupe demasiado pues su malestar mejorará muy pronto.

Capricornio - (Dic. 23-Enero 20)

Envite a irritarse sin razón alguna. Su desarrollo espiritual se vera propicio, tendrá gran confianza en si mismo y en sus potencialidades.

Aquario - (Enero 21-Feb. 19)

Su vida toma ahora un paso más regular y estable. Muchas cosas le darán placer en este periodo de tiempo, sobre todo las relaciones con su hogar y su familia.

Piscis - (Feb. 20-Marzo 20)

Es posible que una nueva responsabilidad llegue a su vida. Aceptela de buen grado, considerándola como una oportunidad de hacer el bien. Sus elevados ideales estarán en el mejor momento. Chequeése con el médico más a menudo.

Aries - (Marzo 21-Abril 20)

Su estado anímico entorpece en estos momentos su estado sentimental. Tal vez un poco de alejamiento pueda calmar los ánimos y evitar un rompimiento.

Tauro - (Abril 21-Mayo 21)

Analice si el trabajo que esta realizando en el presente es de su completo agrado. Se le presentaran nuevas ofertas que deberá tomar en cuenta.

Géminis - (Mayo 22-Junio 21)

Recibirá una buena noticia relacionada con su salud, pero de todos modos debe mantenerse alerta de una cuestión que se le presentará en un futuro cercano.

Cáncer - (Junio 22-Julio 23)

Sus ideas innovadoras serán la clave de su triunfo, tambien contará con la ayuda de sus camaradas en cuestiones económicas tendrá estabilidad.

Leo - (Julio 24-Agosto 23)

Se le presentarán algunas oportunidades de mejorar en el aspecto profesional, pero siempre a cambio de un esfuerzo arduo.

Virgo - (Agosto 24-Sept. 23)

No lleve invitados a su casa por ahora pues ello le ocasionaría posibles conflictos. Debe poner más atención a lo que haga, no se distraiga tanto.

Libra - (Sept. 24-Oct. 23)

Es posible que haga contactos con personas de otros lugares, la salud y la buena suerte estarán con usted. No permita que diferencias románticas le perturben en esta etapa.

HEREFORD Area

Students Walkout

Students from Stanton Junior High School in Hereford walked out of their 6 and 7 period classes on Monday in protest of conditions that exist. More than 180 students participated in the walkout which was extended throughout Tuesday.

The students were led by the Student Rights Committee who presented a list of demands to the school administration. The petition included 11 demands which were: not to be suspended for speaking Spanish; Stanton school is approximately 70% Chicano; not to be punished by isolating students; no more corporal punishment by principal or coaches without parent's permission; no more restrictions on dress; no more locker searching without parent's permission; no more shouting at students; no more

unjustified suspensions; no more special assignment center; students should be given permission to go to the bathroom when needed; no more strip searching. The students also asked for quality education.

More than 250 persons attended a meeting held with the School Board on Tuesday. Sources confirm that although no conclusion was arrived at, students were told to return to school on Wednesday and that they would not be reprimanded but students and parents were warned that if the students did not return to school by Wednesday the administration would start enforcing state truancy laws.

Jo Garcia, member of the school board told El Editor that she was surprised by the actions of the students. "Although I admire the kids for what they are doing, I

know that they are hurting themselves by leaving school," she said. Garcia added that she saw that there was no communication between the student, their parents and the school administration. "I still have not been contacted by any of the students or their parents to try and resolve the problems. I would personally invite anyone knowing of specific instances in which these things have happened, to contact me," said Garcia. Garcia said that she knew that some of the allegations made by the students were happening but she had to have specifics. "I am willing to help, but there is a lack of organization within the students and the parents and it seems that everyone is speaking at the same time yet no one is saying anything," she said.

Sources from within the students are saying

that the walkout has caused trouble within the school. "The kids are divided and Wednesday there were actual fights within students who are against the walkout and students that are for it," said one of the students. One of the students of the student said that she knew that lots of things were wrong at the school. "It seems that its always our kids who are getting into trouble. I'm beginning to think that it's not all the kids fault, that something is wrong with the school," said the parent.

Garcia said that another meeting is scheduled between the school board and the students and parents within the next two weeks. For the students this might not be quick enough. "The kids are already talking about walking out again early next week if some changes aren't made," said one of the students.

Dimmitt, Muleshoe Friona y los pueblo circumbecinos.

Noticias de Amarillo Presentacion por Nieves Ayress

En una reunion efectuada el domingo 24 de noviembre en Amarillo se hizo una presentacion por la licenciada Betty Wheeler y Nieves Ayress quien visitaba Amarillo para detalar la batalla para restaurar la democracia en Chile.

Tambien participo Oscar Silva, representando a la ciudad de Dumas quien denuncio casos de abusos y discriminacion en las fabricas locales donde la prensa de Dumas no dicen nada, por estar fuertemente comprometidos con los duenos de las empresas.

United Soccer League Organiza Baile a Beneficio

Este sabado 7 de diciembre en el J.C. Ballroom a las 8 p.m. se realizara un baile a beneficio del jugador Alejandro Esparza, herido accidentalmente en un hombro, que actualmente se encuentra semi-invalido, sin la posibilidad de trabajar, por un largo periodo de tiempo.

El valor de los tickets sera de \$5.00; y el conjunto musical que amenizara dicho baile es Juan Reyes y sus muchachos.

Raul Guzman Presidente de United Soccer League en conjunto con el Sr. Juan Alanis y su esposa Consuelo, invitan a todos los miembros de esta organizacion de portiva y publico en general a participar en este baile de beneficio en favor de este deportista.

El Editor

El Editor-Amarillo Dumas y Cactus
For Info. Contact Carlos Olivera
Rafael Castillo 607 Beard Ave.
Call 381-1533 Dumas, Tx 79029



Edward Maldonado is a new representative for El Editor in Hereford. Maldonado will be selling advertising to interested businesses. He is a D.J. at KPAN radio in Hereford.

¿Que Pasa? en Hereford

Parmer County Community Hospital is conducting Project Christmas Card and requesting donations for needed hospital equipment. Donations can be made by depositing in the Friona State Bank. Deadline for donations is December 15, 1985.

Stevens Chevrolet-Oldsmobile is the collection point for the local Hereford Toys for Tots campaign. Used toys in good condition, new toys, and bicycles in good or repairable condition can be dropped off at the company's showroom during regular working hours.

The Marine Corps will wrap and distribute the toys to needy children in the Deaf Smith County area and the General Hospital on Christmas Day.

Felipe Muñoz, Matias Hernandez, Prastino Porras, A.C. Castillo and Richard Castillo along with other area farmers

helped Lee Kent harvest 180 acres of cotton southeast of Hereford. Kent was unable to harvest due to a tumor. The work was finished in one day.

Jessie A. Gonzales of Friona, son of Ms. Frances Gonzales is one of 2,744 students enrolled for the fall trimester at Oklahoma State University Technical Branch in Okmulgee, Oklahoma. OsU Tech offers 48 college-level technical/occupational programs of study in eleven major disciplines.

Donations are currently being accepted for Hereford's Christmas Stocking Fund. Monies raised through the project will go toward helping needy families have a brighter Christmas. Donations can be mailed to The Christmas Stocking Fund, Box 673, Hereford, Texas.

Persons who know families in dire need may submit their names to the Social Services Office at the courthouse beginning Monday. All applications must be made at this office.

Este es el segundo en una serie de articulos por Roland Saul, Fiscal del Distrito del Condado de Deaf Smith, Texas, sobre los derechos de victimas y testigos.

Muchas veces victimas y testigos de crímenes se encuentran de repente metidos al sistema judicial criminal de el cual entienden muy poco. Para ayudar a estas personas que entiendan el sistema judicial aqui estamos tratando de contestar algunas preguntas que se hacen con frecuencia. ¿Yo como victima, necesito abogado?

No, yo como Fiscal del distrito, soy responsable de perseguir todas las crímenes en el Condado Deaf Smith. Mis asistentes y Yo actualmente actuamos como su abogado sin ningun costo a usted el victima. Si usted es un testigo y piensa que va decir algo que lo va incriminar, entonces debe de consultar su abogado personal.

¿Que es la ley que gobierna un jurado rapido?

La ley de Texas manda que cualquier crimen felonía se tiene que traer al jurado dentro de 120 dias despues de el aresto, cuando se ponen los cargos cualquier viene primero. Si el estado no tiene el caso listo dentro de ese tiempo los cargos pueden ser rechazados y el defendente ser librado. El caso se puede continuado con una mocion del defendente o del Estado, si es que hay buena razon.

¿Que debo hacer cuando pasa un crimen?

Primeramente llamele a la policia o al sherife y haga un reporte completo. En la mayoria de los casos, un oficial de la ley tendra una junta con usted para conseguir todos los detalles.

¿Como llega mi caso a su oficina para prosecucion?

Todas las agencias de la ley presentan casos a



Friona residents braved 28 degree temperatures this past week to attend the annual Christmas tree lighting at the City Park. The yearly event to launch the Christmas season was sponsored by the Friona Chamber of Commerce and included a visit from Santa Claus and Christmas caroling by the Travelares under the direction of Linda Murphy.



Sonia LaFuente, Miss Friona of 1985 tell Santa her Christmas wishes. She is daughter of Alfredo and Berta LaFuente.

Mande Su Informacion

Si usted tiene cualquier informacion que quiera publicar en esta pagina mande la informacion, retratos, etc. a Mike Garcia al 1408 Euclid Ave., Friona, Tx 79035 o pueden llamar al 247-2091 Tambien pueden llevar su informacion a la estacion KPAN los domingos de las 6:30 a las 8:30.

Cake by Natalie Falcon
Designed to Specifications
Weddings, Birthdays, Character and Party Cakes - Order Today!
105 N.W. 6th Street
Dimmitt, Texas
Telephone (806) 647-4307

FORD MERCURY FRIONA FORD SALES
1011 Grand - Friona, Texas 78035
(806) 247-2701
Mike Garcia
AUTO LEASING (806) 247-2026 RESIDENCE (806) 247-2091

Life Investors Insurance Company of America
Larry Summers
Sales Supervisor
Genevia Summers
Sales Representative
Para todas sus necesidades en seguros, llamemos
LIFE•HEALTH•GROUP•AUTO
DISABILITY•FIRE•HOME
OWNERS INSURANCE
P.O. Box 638, 901 Main, Suite 5-Friona, Tx
Off: 247-3956 Res: 247-3425



Kathy Beard, manager of the Friona Chamber of Commerce and President of the Chamber Bob Welch pose for El Editor photographer Mike Garcia with Santa Claus.



The Travelares from Friona High School entertained the crowd with traditional Christmas carols. They are directed by Linda Murphy.



Monica Davis tell Santa Claus what she wants for Christmas.



A Clovis woman sustain minor injuries in a car wreck in Friona this past week. She was treated and released at Friona Hospital.



Lee Garza of the Texas Talent Musician Association was a judge at the recently held Battle of the Bands held in Amarillo on Nov. 16. Garza is from San Antonio and produces a syndicated radio show heard throughout Texas.

narias antes de que la quejas sea fijada. La agencia de ley que hizo la investigacion nos trae toda la informacion cuando ya este completa. Normalmente usted no tiene que estar presente para esta accion. Mas la proxima semana.

LATIN BALLROOM
Hereford, Texas
Back by Popular Demand-Saturday
CIERRA BAND
from Lubbock
Que pre-sale tickets at The Store Liquor Store
Only \$6 per person

CLOSING OUR DOORS!

Venta Para Despedirnos Del Negocio
CASAREZ GROCERY
Toda mercancía se mudara a
El Chiflo Record Shop 134 N. Main
Ahorre hasta 30% con 10% donado a el Proyecto de Baby Ruby
Venta empiesa Dic. 6 hasta que se venda todo. Ahorre dinero y a la vez ayude a el proyecto de Baby Ruby.

YOUR *Dream*
OPPORTUNITY
Call 806-247-2701
Ask for Mike Garcia for more information

**New Business
Texas Tune &
Automotive**

Full and complete expert care will be the goal of Lubbock's newest business, Texas Tune and Automotive located at 50th and Ave. H. Tony Flores and Chano Hernandez bring together 22 years of experience in automotive work to help motorist with car troubles. Flores and Hernandez have worked several years for Dr. Tune, Dr. Oil and are experienced in both minor and major automotive repair.

We will do everything to prevent your car from breaking down or if the owner has the bad luck of having car troubles, we will help him get it back on the road with the least amount of expense," said Flores.

"Right now is the time



to winterize cars in order to prevent big car repairs," said Hernandez. Both said that with a little bit of time spent now can save a motorist lots of money if his car breaks down in the cold. "I've known of whole motors having to be replaced because the driver didn't take the time to put in one gallon of anti-freeze," said Flores.

As a grand opening special, Texas Tune is offering to winterize your car for only \$16.95. Call today 744-0049.

Los Mexico Americanos Se Unen en Homenaje a la Virgen de Guadalupe

Por Marilyn Oliver

La festividad de la Virgen de Guadalupe, el 12 de Diciembre, es uno de los feriados más celebrados de México. También brinda una oportunidad para que los hispanos de los Estados Unidos reafirmen su orgullo en su herencia cultural.

La veneración de la Virgen de Guadalupe se remonta hasta el año 1531, poco después de la conquista de México por España. Según la creencia muy extendida, la Virgen de Guadalupe se le apareció a Juan Diego, un indígena humilde que caminaba cerca de la Colina de Tepayac, que en aquella época se hallaba en las afueras de Ciudad México.

De pronto, una mujer bella de piel oscura apareció ante él. Ella se identificó a sí misma como la Virgen María y solicitó que el indígena le pidiera al Obispo que edificara una iglesia en honor de ella en aquel punto. El Obispo se negó a creer que una figura tan sagrada se apareciera a una persona tan humilde, y rápidamente se despidió a Juan Diego.

Cuando éste regresó a la colina, la mujer volvió a aparecerse y le dijo que recogiera unas rosas que habían brotado de la tierra desolada y se las llevara al Obispo, a modo de señal. Al abrir Juan Diego su capa, o "tilma", para mostrar las rosas al Obispo, la imagen de la Virgen, pintada con la piel oscura y los rasgos faciales de una indígena, apareció milagrosamente en el material burdo de su atavío, parecido a un sarape.

El análisis científico de la imagen indica que los tintes son de origen desconocido. La capa sobre la cual aparece la imagen está hecha de una especie de fibra de cacto que de costumbre se destruye al cabo de 50 o 60 años. Pero aún se halla

intacta, más de 450 años después.

Aunque los católicos consideran a la Virgen de Guadalupe como la santa patrona y protectora de todas las Américas, para los mexicanos y mexicano-americanos ella tiene una importancia especial. El banderín de la Virgen de Guadalupe ha estado presente, como punto de reunión, en los esfuerzos de liberarse de la opresión en gran parte de la historia mexicana. Un estandarte que tenía la imagen de la Virgen fue llevado por el padre Hidalgo, el sacerdote que dirigió la guerra de México por su independencia de España en 1810. En los Estados Unidos, más recientemente, su estandarte ha sido llevado en las manifestaciones de los Trabajadores Agrícolas Unidos.

Por todo el suroeste, se celebra el 12 de Diciembre en las parroquias de la Iglesia Católica que tienen grandes proporciones de mexicano-americanos. Las festividades combinan las devociones de la Misa con las costumbres típicas de la cultura popular mexicana.

En la mayor parte de las iglesias, los fieles llegan a las cinco de la mañana para efectuar una procesión que a menudo resulta acompañada por mariachis que tocan la música llamada "Las Mañanitas", con estrofas especiales dedicadas a la Virgen. "Las Mañanitas" se canta, acostumbradamente, al amanecer para felicitar a la novia o a los padres en las festividades de sus santos o cumpleaños. Cuando se canta esta canción a la Virgen, refleja y fortalece el amor que los mexicanos sienten por ella.

La procesión, que destaca el estandarte de la Virgen, es seguida por una Misa, a las 6:00 a.m., en su honor. Muchas

iglesias adornan un altar especial para esta oportunidad, utilizando los colores de la bandera de México, rojo, blanco y verde. Algunas iglesias organizan intercambios de rosas entre los feligreses en recordatorio de la que la Virgen dió a Juan Diego.

En muchas parroquias se sirve desayuno después de la Misa. Este podría incluir el "atole" (una bebida indígena mexicana tradicional, hecha del maíz), tamales, "champurrado" (una bebida de chocolate que se hace con "atole") y buñuelos (cierta clase de frituras o panecillos.)

Muchos de los feligreses llevan atuendos indígenas-vestidos de colores brillantes para las mujeres, camisas y pantalones blancos con fajines rojos para los hombres. Otras mujeres se visten con el conjunto llamado de "china poblana" (atuendo nacional formado por una blusa blanca y una falda verde y roja con lentejuelas), y los hombres podrían vestir el atuendo tradicional de "charro", o sea de vaquero, con adornos.

Las sociedades guadalupanas, que son organizaciones de beneficencia en muchas parroquias mexicano-americanas, organizan los acontecimientos y sirven como guardias de honor para su patrona, la Virgen. Durante el año, visitan a los enfermos y ayudan a los pobres de las parroquias.

La Iglesia Católica ha apoyado a la orientación cultural de este día de fiesta en las parroquias mexicano-americanas.

"Una gran parte de la religión se manifiesta por medio de lo que somos", dice el Padre Jon Jensen, director adjunto del Apostolado Hispano de la Arquidiócesis de Los Angeles. "Las dos van de la mano. Las festividades de este día representan para los mexicano-americanos el orgullo de su herencia, un reconocimiento de lo que son."

(Marilyn Oliver, de Los Angeles, es una escritora por cuenta propia.)
Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1985.



Un Rayito de Luz

Por Sofia Martinez

Dicen personas muy sabias y muy santas, que si nosotros no tenemos ese Don del Discernimiento, ese Don tan importante para el cristiano, no podemos guiar a los demas hermanos. Porque el verdadero lider cristiano conoce el plan de Dios. De lo contrario no puede llevar a sus hermanos hasta el Reino de los Cielos. Y "seria mejor que si no sabe manejar el caballo, le deje a otro las riendas, y que el se monte antras para que no eche malas."

Las cosas buenas hay que cuidarlas mejor. Entre mas fina sea una joya, tenemos que cuidarla mas bien. Asi tenemos en nuestras manos el Evangelio y las Almas, que dios nos ha encomendado, esto es algo muy especial para El, es algo muy delicado y

es de mucho valor, que si lo llevamos como Dios quiere va a dar mucho fruto (al ciento...por uno) y ese fruto va a durar para siempre. (Juan 15,5y6) Pero si nos aprovechamos del Evangelio para nuestra propia conveniencia, y no luchamos para llevarla como Dios quiere... entonces no sldra bien y le causara muchos dolores de cabeza a la Santa Iglesia...asi es esto tan delicado... Ya hecmos visto como se han Caido y se han desbaratado algunos movimientos de evangelización porque sus lideres no han sabido ayudar a desarrollar el plan de Dios, como El quiere.

La buena semilla debe ser tratada con mucho cuidado para que no se eche a perder. El 1975 les dijo el Papa Pablo Sexto a un grupito de Lideres Carismaticos: "Siempre

que hay buen fruto se mezcla la cizana". Y en otra ocasion, les decia a otro grupito de carismaticos: "Las cosas delicadas deben ser tratadas con mucha delicadeza".

Un lider cristiano, es un buen cristiano que no se duerme para no darle chanza al enemigo de que siembre cizana. No corta la cizana, porque puede conrtar tambien el trigo; pero se espera hasta que sea tiempo de cortar el trigo. Simplemente lo piensa muy bien y se mantiene en vela, orando siempre....

El buen lider es sencillo como paloma, pero astuto como serpiente no engañar ni se deja engañar. Tampoco se desespera cuando mira la cizana en medio del trigo, se mantiene orando, y orando, y orando....

Los verdaderos lideres no son los que dan grandes sermones o los que nos quieren hacer llorar con sus historias tristes ni con sus gritos...

Los verdaderos lideres no son los que tienen "el don del microfono" y que nos hacen levantar la mano para aceptar a Jesus.

El lider cristiano es el que sabe a donde nos lleva el Señor Jesus.

El lider cristiano es el que tiene la Luz de Dios y alumbra a sus hermanos para que lleguen al Reino de los cielos.

**Take a little time now
Avoid costly repairs later
Winterizer Special
Only \$16.95**

Includes 2 gallons anti-freeze, check belts, radiator, battery, leaks.

**TEXAS
TUNE & AUTOMOTIVE**
50th & Ave. H
744-0049

- Alternators
- A/C Service
- Automatic Trans
- Brakes
- Carburators
- Engine Work (Major & Minor)
- Lube Jobs
- Oil Changes
- Starters
- Tune-Ups
- Water Pumps

TONY FLORES CHANO HERNANDEZ

**Another reason to bank
in the Center of Lubbock!**

pulse

**THE PLAINS
NATIONAL BANK**
50th and University
Member F D I C

**Guajardo's
Funeral Chapel**

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo

Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

Working to justify your trust

SPS

**SOUTHWESTERN
PUBLIC SERVICE
COMPANY**

A251-1284

Attention Good Drivers...

**Car Insurance With
12-Month Price
Protection.**

GEICO car insurance policies give you good, "old fashioned," 12-month protection against rate increases... and may save you money too! Call us today. GEICO offers Good Drivers...

- Possible savings of \$50, \$60, \$70 or more
- Convenient payment plans
- 24-hour claims service

Call us today or stop by our local office:
John York Agency
4909 Brownfield Hwy -- 799-0047
¡Se Habla Español!

GEICO

SUPER 906 Ave J

Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

Auto Repair

Owner and Manager
Eloy De La Rosa

Complete Brake Job \$79.00
Parts & Labor

Most Cars & Light Trucks \$100.00
4 WD Trucks \$150.00
We Turn Brake Drums & Disc Brake Rotors

Phone 747-0186

The **Jeans Machine**

Esta durable maquina de cocer es aceptada en varias escuelas de costura y en clinicas de costura atravez de todos los Estados Unidos ahora esta en venta al publico. La mundialmente reconocida maquina de cocer conocida como "JEANS MACHINE" puede hacer todo tipo de costura. Manijador de metal y cascaro de aluminio y con una garantia de 20 años. Ahora solo \$198. Un valor de \$429 regularmente. Se aceptan Mastercard y Visa. CLASES LOCALES—SERVICIO LOCAL

ABC Sewing Center
3033 34th -- 799-0372
Hours: 9:30 am to 6 pm-Mon.-Fri.
9:30 am to 4 pm-Saturday

you want it... you've got it...

85 WCI

MONTEPONGO'S
RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- BURRITOS
- CHALUPAS
- ENCHILADAS
- MENUDO
- TAMALES
- TACOS
- COMBINATION PLATES
- BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.
3021 CLOVIS RD

CLASSIFIED



Dolly Thornton



Tanya Robertson



Steven Galvan



Olivia Velgara

Hair by Danielle presented a hair fashion show at the Atlantic Club last Friday. Hair stylist from Hair by Danielle presented models on the newest in hair fashions. Models were Olivia Velgara, Julia Argila, Steven Galvan, Tanya Robertson and Dolly Thornton.



Olivia Velgara



Julia Argila

News? It's in EL EDITOR

Reactualizarán el Boxeo

Panama, (UPI) Los campeonatos latinoamericanos de boxeo serán reactuados y se les dará la importancia que merecen, según informó un empresario de boxeo de Miami.

Félix "Tuto" Zabala, empresario cubano que reside en Miami y concertador de encuentros de la empresa Chichi Boxing Enterprises, dijo aquí a UPI que se había reunido en Caracas con el presidente de la Asociación Mundial de Boxeo, el venezolano Gilberto Mendoza, y que había obtenido la aprobación para esa campaña.

Zabala manifestó que en la actualidad hay varios campeones latinoamericanos que no son conocidos en Estados Unidos y que si pelean en Miami interesarían al aficionado estadounidense de ese región.

De acuerdo con el plan elaborado por el empresario, se inscribirían ocho boxeadores de cada país en cada división, desde minimosca hasta welter o alguna otra división superior, lo cual depende de la cantidad de pugilistas que haya.

Se celebrarían peleas eliminatorias de 10 asaltos cada una, presentándose dos de esos encuentros en cada programa, los cuales tendrían lugar, a partir de Enero próximo, cada dos viernes, en Miami.

Al término de las eliminatorias, se celebrarían los encuentros finales por los títulos, a 12 asaltos, y los campeones serían incluidos en las clasificaciones de la AMB, según le prometió Mendoza.

Zabala declaró que "se enviarán planillas a todas las comisiones de Boxeo, las cuales serán llenadas por los boxeadores y apoderados, y cada comisión avalaría al boxeador adjuntando el respectivo récord profesional.

Sé que ésto ayudará mucho al boxeo latinoamericano," dijo.

Primer Astronauta Hispano

Houston, Texas (UPI) - El próximo viaje del programa de trasbordadores marcará algunas novedades, entre ellas la participación del primer hispano como tripulante de un vuelo especial de la NASA.

El costarricense Franklin Chang Díaz, de 35 años de edad, saldrá al espacio el próximo 18 de Diciembre, acompañado, entre otros miembros de la tripulación, por el legislador Bill Nelson, primer miembro de la Cámara de Representantes que tomará parte activa en una misión de la Dirección de Aeronáutica y el Espacio de Estados Unidos.

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital.
Call 743-3352
Equal Opportunity Employer

House for Sale
No down payment, no closing cost for qualified VA applicant. Immaculate 2 bedroom and 2 bath, new carpet, brick VA/FHA approved
4639 Fordham
43,750.00
794-9872

Opening for director of guidance and counseling at South Plains College, Levelland. Qualifications: master's degree in counseling and/or student personnel services and three years minimum experience as a guidance counselor. Preference given to those with certification in vocational counseling. Duties to include coordination of guidance and counseling program, testing, career library, budget preparation, and assistance in registration, among others. Salary commensurate with qualifications and experience. Excellent fringe benefits. Employment date is negotiable but to begin no later than June 1, 1986. Submit resume, application and transcripts by December 16, 1985, to Jerry Barton, search committee chairman, South Plains College, 1401 College Avenue, Levelland, Texas 79336. South Plains College is an equal opportunity/affirmative action employer.

Male or Female Receptionist
BBX Operator preferred, previous experienced. Required typing and ability to deal with people. Contact Peggy Sullivan 744-1414 for appointment.

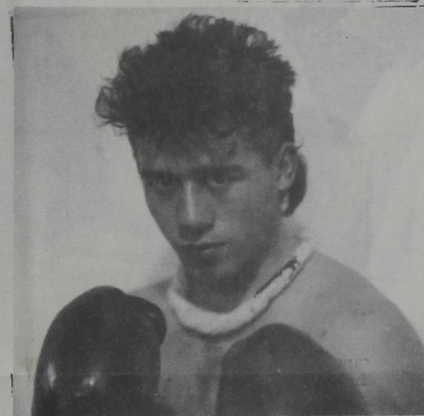
Equal Opportunity Employment

763-3841

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.

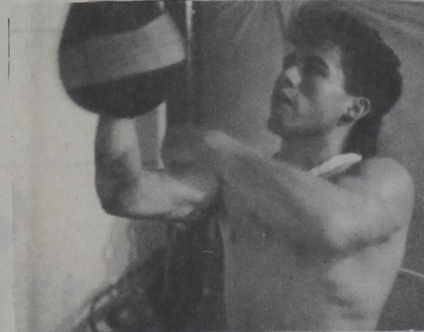
Income Tax Service
217-B N. University
744-8271
Lubbock, Texas
Owner
Rufus Rodriguez

Se Renta Recámara
Individual con facilidades de cocina, cuarto de television con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame: Día o Noche 763-7086.



Johnny Almaguer of the Lubbock Warriors won the state title in the lightweight division with a third-round knockout of Billy Young of San Antonio in the finals of the U.S.A. American Boxing Federation National Qualifying Tournament on November 22 at Killeen. The 19-year old Almaguer, a freshman at Texas Tech, stopped Young at the two-minute mark in the final round of the three-round bout. He'll represent Texas in the 132-pound weight class in the national tournament, slated for December 7 at Tulsa, Oklahoma. Almaguer advanced to the finals after scoring a unanimous decision over all-army champion Dewayne Reed in the semifinal bout. Almaguer floored Reed, who was representing the El Paso Boxing Association, in both the second and third rounds.

Almaguer is coached by Coaches Ed Hernandez and Joseph Rosendo of Lubbock.



Full time secretarial position for South Plains College at Reese Air Force Base: General office work, typing proficiency, computer and record keeping skills preferred. For application and further information, contact Don Yarbrough, Dean at Continuing Education, 806:894-9611 Ext. 390. Applications will be accepted through December 17, 1985. Employment date is January 3, 1986.
SOUTH PLAINS COLLEGE IS AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

MALCOLM GARRETT Realtors
MOVE IN FREE
2 bedroom house, basement; 2 rentals that will nearly make payments. No Down Payment or Closing Cost to Veteran. Good Downtown Location. Pregunte Por Juan Rubio despues de 3 p.m.
797-3383 762-3098

PINKERTON'S GARAGE
AUTOMOTIVE SERVICE
•Wrecker Service•State Inspections
•Tune-Ups•Overhauls•Transmission Work•Air Conditioning•General Mechanic Work
319 Ave. H Ph. 765-9719
8 am-6 pm Closed
Mon.-Fri. Sat. & Sun.
Rick Pinkerton-Owner Frank Picon-Manager

Christmas

Be sure to be included in our Christmas Edition
Call today: 763-3841

THE Atlantic CLUB

Thursday—Buck-a-Roo Night. Men's leg contest
Friday—Men/Ladies 1/2 bar drinks til 12:00-midnight
Saturday—1/2 bar drinks for ladies
Sunday—ALL NEW MALE REVIEW. Danielle is back. No men allowed til 10:30 p.m.—1/2 bar drinks—.50c beer til 12:00 midnight.

Check it out!

13th & Ave. F Lubbock, Texas 762-4249

LOCAL Entertainment

LA PALOMA

Friday—Los Reales de Tejas--Saturday—Ricky & Joe Martinez Grupo Internacional--Sunday—Live band for sure but information not available.

LONGHORN

Friday—Santiago Band from Plainview--Saturday—Los Gallitos and Sunday—Los Astros (first drink free with cover charge).

GAMBLER'S

Thursday—Majesta (Ladies night-free draft beer from 8-11 p.m.--Friday & Saturday—Los Latinos--Sunday—Los Viciosos and Wednesday—Los Viciosos.

ATLANTIC CLUB

Thursday—Buck-a-Roo night. Men's leg contest.--Friday—Men/Ladies 1/2 bar drinks til 12:00 midnight.--Saturday—1/2 bar drinks for ladies.--Sunday—All new male review--Danielle is back. No men allowed til 10:30 p.m.--1/2 bar drinks .50c beer till 12:00 midnight.

THE PLACE

LOOK FOR BAR SPECIALS throughout the whole weekend. **A VCR to be given away before the Christmas holidays. Go by and register for the VCR at The Party People Place! THE PLACE.

The Place

LOOK for Weekend BAR SPECIALS!

VCR to be given away before Christmas. Register today for VCR at The Place--The Party People Place!!!

The Party People Place!

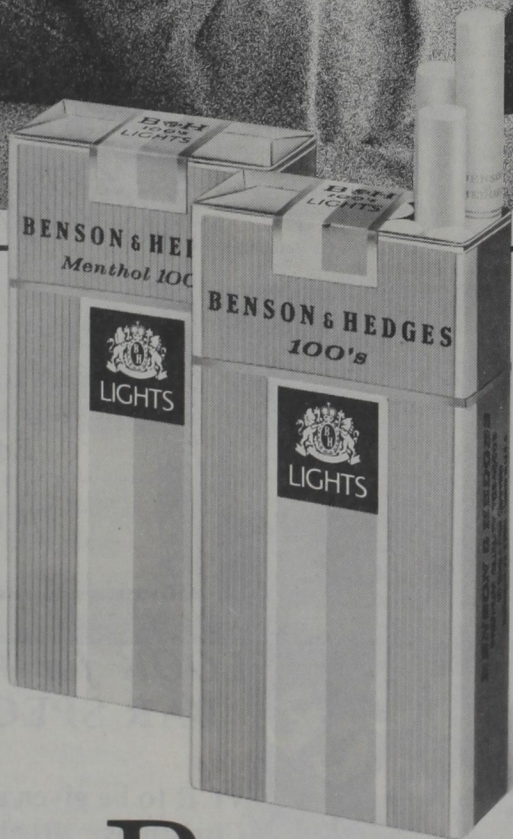
Join In On The Fun!!

Valuable Coupon

Good for FREE DRAFT BEER \$1.00 off BAR DRINKS THE PLACE 1708 4th St. Lubbock Texas OPEN TUESDAY - SUNDAY

Él disfruta
la emoción
del juego.

Ella disfruta
el juego de las
emociones.



*P*ero hay
un gusto que sí
comparten.

Benson & Hedges

El favorito 100 de América.

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado
Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

10 mg "tar," 0.7 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Feb '85.